



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
PUBLIQUES

woensdag

23-01-2002

14:00 uur

mercredi

23-01-2002

14:00 heures

INHOUD

Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de voortzetting van het project 'even bijtanken' - verkeerseducatie voor senioren" (nr. 5923)

Sprekers: **Peter Vanvelthoven, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Landsverdediging over "het bekomen van een zeestrijderskaart" (nr. 6073)

Sprekers: **Luc Goutry, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het afschaffen van sommige Beneluxtreinen" (nr. 6080)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Samengevoegde interpellatie en vraag van - mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het uitblijven van de maatregelen ten aanzien van de jonge piloten en leerling-piloten" (nr. 1088) - de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Mobiliteit en Vervoer over "het behoud van de kwalificaties van ex-Sabena-piloten" (nr. 6212)

Sprekers: **Simonne Creyf, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Moties

Sprekers: **Jan Mortelmans**

Vraag van de heer Daan Schalck aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "een gereserveerde rijstrook voor openbaar vervoer en wagens met meer dan drie inzittenden" (nr. 6155)

Sprekers: **Daan Schalck, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van de heer Daan Schalck aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de kortingen gegeven door de NMBS ten voordele van grote gezinnen" (nr. 6156)

Sprekers: **Daan Schalck, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

SOMMAIRE

Question de M. Peter Vanvelthoven à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la poursuite du projet 'even bijtanken' - éducation à la sécurité routière pour les seniors" (n° 5923)

Orateurs: **Peter Vanvelthoven, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de M. Luc Goutry au ministre de la Défense sur "l'obtention d'une carte des états de service de guerre du combattant marin" (n° 6073)

Orateurs: **Luc Goutry, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la suppression de certains trains Benelux" (n° 6080)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Interpellation et question jointes de - Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'absence de mesures à l'égard des jeunes pilotes et des élèves pilotes" (n° 1088)

- M. Jean-Jacques Viseur à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le maintien des qualifications des pilotes de l'ex-Sabena" (n° 6212)

Orateurs: **Simonne Creyf, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Motions

Orateurs: **Jan Mortelmans**

Question de M. Daan Schalck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "une bande de circulation réservée aux transports publics et aux véhicules transportant plus de trois occupants" (n° 6155)

Orateurs: **Daan Schalck, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de M. Daan Schalck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les réductions accordées par la SNCB aux familles nombreuses" (n° 6156)

Orateurs: **Daan Schalck, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de
vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en
Vervoer over "de Short Sea Shipping" (nr. 6168)

10

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Isabelle
Durant**, vice-eerste minister en minister van
Mobiliteit en Vervoer

Question de M. Karel Van Hoorebeke à la vice-
première ministre et ministre de la Mobilité et des
Transports sur "le Short Sea Shipping" (n° 6168)

10

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Isabelle
Durant**, vice-première ministre et ministre de
la Mobilité et des Transports

**COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE
OVERHEIDSBEDRIJVEN**

van

WOENSDAG 23 JANUARI 2002

13:52 uur

**COMMISSION DE
L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES
ENTREPRISES PUBLIQUES**

du

MERCREDI 23 JANVIER 2002

13:52 heures

De vergadering wordt geopend om 14.11 uur door de heer Francis Van den Eynde, voorzitter.

01 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de voortzetting van het project 'even bijtanken' - verkeerseducatie voor senioren" (nr. 5923)

01.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): De cursussen *Even Bijtanken* waren een groot succes. De minister verklaarde het nodige te willen doen om dit initiatief voort te zetten.

In 1998 werden in Vlaanderen cursussen verkeerseducatie voor senioren gegeven. In 1999 was Wallonië aan de beurt. De eindverslagen dienden respectievelijk op 31 oktober 1999 en 28 februari 2000 in het bezit van de minister te zijn. Begin 2001 liet de minister verstaan dat deze verslagen door haar diensten en de FAB grondig zouden worden bekeken.

De minister zou onderzoeken welke formule het best zou kunnen worden uitgewerkt, en ze zou overleg plegen met de sector.

Respectievelijk ruim drie en twee jaar later, naargelang van het landsgedeelte, is het nog steeds wachten op nieuwe inspanningen. Ik vrees dus dat het initiatief gedoemd is een stille dood te sterven.

Hoe ver staan de besprekingen met de sector? Welk resultaat hebben ze opgeleverd? Wanneer mogen we nieuwe initiatieven verwachten?

La séance est ouverte à 14.11 heures par M. Francis Van den Eynde, président.

01 Question de M. Peter Vanvelthoven à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la poursuite du projet 'even bijtanken' - éducation à la sécurité routière pour les seniors" (n° 5923)

01.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): Les cours *Even Bijtanken* ont obtenu un franc succès. La ministre a déclaré vouloir faire le nécessaire pour poursuivre cette initiative.

Des cours d'éducation à la sécurité routière pour les seniors ont été donnés en Flandre en 1998. En 1999, ce fut au tour de la Wallonie. Les rapports finaux devaient être en possession du ministre compétent, l'un le 31 octobre 1999, l'autre le 28 février 2000. Début 2001, la ministre a laissé entendre que ces rapports allaient faire l'objet d'un examen approfondi de la part de ses services et de la FAB.

La ministre comptait examiner la meilleure formule à mettre en œuvre et entamer une concertation avec le secteur.

Respectivement plus de trois ans et deux ans après, selon la partie du pays concernée, les nouveaux projets se font toujours attendre. Je crains donc que l'initiative ne soit condamnée à mourir de sa belle mort.

Où en sont les discussions avec le secteur ? Quel résultat ont-elles donné ? Quand peut-on espérer de nouvelles initiatives ?

01.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*) : Ik sta nog altijd achter het initiatief *Even Bijtanken*. De BIVV heeft hierbij een coördinerende taak. Ik wacht nog op een aantal adviezen rond de preventieve bijscholing van het rijgedrag van senioren. De financiering staat ingeschreven op het budget van verkeersveiligheid van 2002. Als de adviezen binnen zijn, zullen wij werken aan een structureel kader voor deze opleiding.

01.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Het is jammer dat de minister vaag blijft. Al jarenlang vinden deze lessen niet meer plaats en nog wacht men op adviezen en een onderzoek. De senioren worden als eersten opgezegd door hun verzekeringsmaatschappij, wij moeten hun deze kans bieden.

01.04 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*) : Wij hebben het principe van het rijbewijs met stappen ingevoerd, maar moeten dat nog invullen. Ik hoop dat wij tegelijkertijd over deze lessen kunnen beslissen. Er bestaan overigens centra die lessen geven, ook aan senioren. Wij moeten daar criteria voor vastleggen en deze initiatieven structureren.

01.05 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Ik hoop dat, indien het rijbewijs met stappen langer uitblijft, dit niet de snellere hervatting van deze cursussen verhindert.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Landsverdediging over "het bekomen van een zeestrijderskaart" (nr. 6073)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

02.01 **Luc Goutry** (CD&V): Vissers die tijdens de Tweede Wereld oorlog gevaren hebben in de NAVY-visserij of de koopvaardij, of die meewerkten aan landings -of andere operaties, konden een zeestrijderskaart aanvragen. Zo'n kaart geeft recht op kosteloze geneeskundige verzorging via het INIG. Velen hebben destijds deze kaart gekregen. Anderen dienden geen aanvraag in of kregen nooit een antwoord.

Veel vissers van toen zijn nu ouder dan 75 jaar en hebben omwille van ziekte hoge dokterskosten.

01.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Je continue à soutenir l'initiative *Even Bijtanken*. L'IBSR y joue un rôle de coordination. J'attends plusieurs avis relatifs au recyclage préventif des seniors en matière de conduite automobile. Le financement est inscrit au budget de la sécurité routière de 2002. Lorsque nous aurons reçu les avis, nous tenterons de mettre sur pied un cadre structurel pour cette formation.

01.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Je regrette que la ministre reste dans le flou. Cela fait des années que cette formation n'est plus dispensée. Or, on attend toujours des avis et des études. Les seniors sont les premiers à voir leurs compagnies d'assurances résilier leur contrat. Nous devons donc leur offrir cette chance.

01.04 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Nous avons introduit le principe du permis par étapes, mais nous devons encore lui donner un contenu. J'espère que nous pourrions prendre en même temps une décision à propos de ces cours. Il existe par ailleurs des centres qui donnent également cours aux seniors. Nous devons fixer des critères afin de structurer ces initiatives.

01.05 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): J'espère que si le permis de conduire par étapes n'entre pas en vigueur tout de suite, cela n'empêchera pas la reprise plus rapide des cours.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Luc Goutry au ministre de la Défense sur "l'obtention d'une carte des états de service de guerre du combattant marin" (n° 6073)**

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

02.01 **Luc Goutry** (CD&V): Les pêcheurs qui, pendant la Seconde Guerre mondiale, ont été au service de la Navy, de la marine marchande ou qui ont collaboré à des opérations de débarquement ou autres, ont pu demander une carte des états de service de guerre du combattant marin. Une telle carte donne droit à la gratuité des soins médicaux dans le cadre de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. De nombreux pêcheurs ont obtenu cette carte. D'autres n'ont pas introduit de demande ou n'ont jamais reçu de réponse.

De nombreux pêcheurs de l'époque ont maintenant plus de 75 ans et ont besoin de soins médicaux

Kunnen personen die aan de voorwaarden voldoen en de nodige bewijsstukken voorleggen deze kaart alsnog aanvragen?

Rond 1995 werd een wet goedgekeurd waarbij onder meer dienstweigeraars een tweede kans kregen om alsnog bepaalde vergoedingen te verkrijgen.

02.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Personen die voldoen aan de voorwaarden van het KB van 24 januari 1968, maar nog geen kaart met opgave van de oorlogsdiensten als zee strijder 1940-1945 hebben, kunnen zich wenden tot het Bestuur van maritieme zaken en scheepvaart. Er zal dan een verklaring worden opgesteld dat het statuut van zee strijder wordt verleend in uitvoering van het voornoemd KB.

02.03 **Luc Goutry** (CD&V): De mensen die menen aan de voorwaarden te voldoen, kunnen dus nog een dossier laten openen en eventueel van de rechten genieten?

02.04 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Dat klopt.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het afschaffen van sommige Beneluxtreinen" (nr. 6080)**

03.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De Nederlandse Spoorwegen hebben via de Nederlandse teletekst gemeld dat tijdens het weekend van 3 januari 2002 slechts één op twee Beneluxtreinen zou rijden ten gevolge van "materieeluitval". De NMBS daarentegen deelde hierover niets mee.

Is de NMBS op de hoogte van deze zaak en wat is de oorzaak? Werden de in Nederland afgeschafte ritten ook in België afgeschaft? Hoe hebben die treinen gereden en werden de reizigers ingelicht? Werden er alternatieven aangeboden voor de reizigers naar Nederland? Hebben dergelijke problemen reeds in het verleden plaatsgevonden?

03.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): De Nederlandse Spoorwegen en de NMBS beslisten een alternatieve treindienst in te zetten vanaf zaterdag 5 januari 2001 tot en met maandag 7

onéreux en raison de leur maladie. Dans ce contexte, les personnes satisfaisant aux conditions et étant en mesure de le prouver peuvent-elles encore demander cette carte ?

Vers 1995, une loi a offert aux réfractaires une seconde chance d'obtenir certaines indemnités.

02.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Les personnes qui remplissent les conditions de l'arrêté royal du 24 janvier 1968 mais qui n'ont pas encore de carte mentionnant leurs états de service de combattant marin 1940-1945 peuvent s'adresser à l'administration des Affaires maritimes et de la navigation dont les fonctionnaires compétents rédigeront à leur intention une déclaration stipulant que le statut de combattant marin leur est octroyé en exécution de l'arrêté royal précité.

02.03 **Luc Goutry** (CD&V): Donc, les personnes qui pensent remplir ces conditions peuvent encore constituer un dossier et exercer éventuellement leurs droits.

02.04 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): C'est ça.

L'incident est clos.

03 **Question de Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la suppression de certains trains Benelux" (n° 6080)**

03.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Les chemins de fer néerlandais ont fait savoir via le télétexte des chaînes de télévision hollandaises qu'au cours du week-end du 5 janvier 2002, seul un train Benelux sur deux roulerait en raison "d'un problème matériel". La SNCB, par contre, n'a diffusé aucun communiqué à ce propos.

La SNCB est-elle informée de cette affaire ? Quelle en est la cause ? Les liaisons supprimées aux Pays-Bas ont-elles également été supprimées chez nous ? Quel trajet ces trains empruntaient-ils ? Leurs passagers habituels ont-ils été informés ? Les voyageurs se rendant aux Pays-Bas se sont-ils vu offrir des solutions de rechange ? Des problèmes de cette nature se sont-ils déjà posés dans le passé ?

03.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Les chemins de fer néerlandais et la SNCB ont décidé de prévoir un service de substitution à partir du samedi 5 janvier 2001

januari 2001. Zo kon een rechtstreekse verbinding om de twee uur worden verzorgd. Op de andere trajecten verzorgde elk met eigen materieel de treindienst, met overstap te Roosendaal. Op 7 januari kon nagenoeg de normale Benelux-dienst worden hervat. Een paar keer kon de dienst niet worden verzekerd. In die gevallen moest men van een stoptrein of de volgende Beneluxtrein gebruik maken.

De reizigers werden in de stations punctueel ingelicht over de te nemen trein.

Wanneer een trein wordt afgeschaft, wordt steeds voor een alternatief gezorgd.

03.03 Frieda Brepoels (VU&ID): De NMBS heeft haar reizigers hiervan niet op de hoogte gebracht. De Nederlandse reiziger is op het vlak van informatie veel beter af.

Kan het vervangticket gebruikt worden op de Thalys?

03.04 Minister Isabelle Durant (Nederlands): Duidelijke informatie blijft een teer punt dat we hopen in het derde beheerscontract te verbeteren.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde interpellatie en vraag van
 - mevrouw **Simonne Creyf** tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het uitblijven van de maatregelen ten aanzien van de jonge piloten en leerling-piloten" (nr. 1088)
 - de heer **Jean-Jacques Viseur** aan de minister van Mobiliteit en Vervoer over "het behoud van de kwalificaties van ex-Sabena-piloten" (nr. 6212)

04.01 Simonne Creyf (CD&V): Ik vraag aandacht voor twee categorieën van slachtoffers van het faillissement van Sabena: de jonge piloten en de leerling-piloten die aan het afstuderen zijn.

De Ministerraad besliste op 11 november 2001 een aantal maatregelen te treffen om het behoud van de kwalificatie te vergemakkelijken en toekomstperspectieven te scheppen voor jonge piloten. Er werden een aantal voorstellen geformuleerd. De luchtmacht zou een aantal piloten opnemen en het KB dat de licentie regelt zou worden aangepast.

jusqu'au lundi 7 janvier 2001 inclus. C'est ainsi qu'une liaison directe a pu être assurée toutes les deux heures. Sur les autres trajets, chaque compagnie a assuré ce service avec du matériel lui appartenant en propre en prévoyant une correspondance à Roosendaal. Le 7 janvier, le service Benelux a quasiment pu reprendre normalement. Il n'a pu être assuré une ou deux fois. Dans ces cas-là, les passagers ont dû utiliser un omnibus ou prendre le train Benelux suivant.

Les voyageurs ont été informés en temps opportun dans les gares de l'horaire du train qu'ils devaient prendre.

Quand un train est supprimé, on offre systématiquement une solution de rechange aux voyageurs.

03.03 Frieda Brepoels (VU&ID): La SNCB n'en a pas informé ses usagers. Aux Pays-Bas, l'information passe beaucoup mieux.

Le billet de remplacement peut-il être utilisé sur le Thalys ?

03.04 Isabelle Durant, ministre (en néerlandais): L'information correcte demeure un point délicat que nous espérons améliorer dans le troisième contrat de gestion.

L'incident est clos.

04 Interpellation et question jointes de
 - Mme **Simonne Creyf** à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'absence de mesures à l'égard des jeunes pilotes et des élèves pilotes" (n° 1088)
 - M. **Jean-Jacques Viseur** à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le maintien des qualifications des pilotes de l'ex-Sabena" (n° 6212)

04.01 Simonne Creyf (CD&V): Je voudrais que l'on s'intéresse à deux catégories de victimes de la faillite de la Sabena : les jeunes pilotes et les élèves pilotes qui terminent leurs études.

Le Conseil des ministres a décidé, le 11 novembre 2001, de prendre un certain nombre de mesures facilitant le maintien de la qualification et créant des perspectives d'avenir pour les jeunes pilotes. Un certain nombre de propositions ont été formulées. La force aérienne devrait intégrer un certain nombre de pilotes et l'arrêté royal réglementant la licence devrait être adapté.

Wat is al in uitvoering? Welke budgetten zijn ingeschreven? Op welke begroting?

Quelles mesures ont-elles déjà été mises en oeuvre? Quels montants a-t-on dégagés à cet effet? Sur quel budget?

Aan de leerling-piloten van de *Sabena Flight Academy* werden bijkomende maatregelen beloofd. Zij sloten zware leningen af. Dat is geen probleem voor diegenen die aan het werk zijn. De leerlingen van de negende promotie zijn echter in volle opleiding en dus nog niet aan het werk. Dit betekent concreet dat zij nauwelijks hun lening kunnen afbetalen en bovendien niet van de sociale maatregel kunnen genieten.

Le gouvernement s'est engagé à prendre des mesures supplémentaires en faveur des élèves pilotes de la *Sabena Flight Academy*. Ceux-ci ont contracté des emprunts importants. Si, pour ceux qui travaillent, cela ne pose pas de problème grave, les élèves de la neuvième promotion, en revanche, sont toujours en pleine formation et ne travaillent donc pas encore. Concrètement, cela signifie qu'ils ont toutes les peines du monde à rembourser leur emprunt, sans pouvoir, par ailleurs, bénéficier des mesures sociales.

In België wordt nog gewerkt met Belgische licenties. In 2005 echter zal in Europa enkel nog met Europese licenties mogen worden gevlogen. Om deze Europese licentie te verkrijgen, moeten bijkomend 500 vlieguren worden gepresteerd. De minister heeft zich bereid verklaard om de invoering van de Europese licenties met vier jaar uit te stellen, maar dat verandert niets aan de patstelling waarin de leerling-piloten van de negende promotie zich bevinden.

En Belgique, on travaille encore avec des licences belges. Cependant, à partir de 2005, en Europe, les pilotes ne pourront plus voler qu'avec des licences européennes. Pour pouvoir obtenir cette licence européenne, il leur faut effectuer 500 heures de vol supplémentaires. La ministre s'est dite prête à reporter de 4 ans l'instauration des licences européennes mais cela ne change rien à l'impasse dans laquelle se trouvent les élèves de la neuvième promotion.

Leerling-piloten moesten via de *waiting list* bij Sabena beginnen. De leerling-piloten van de negende promotie staan al een jaar op die *waiting list*. Dat was verplicht. Die lijst wordt nu waardeloos. Draagt de overheid hier geen verantwoordelijkheid? De leerling-piloten blijken ook niet naar de *waiting list* van DAT te kunnen. De ouders van jonge piloten hebben zich verenigd. Ze hebben oplossingen gesuggereerd, er werden beloften gedaan, maar er gebeurde niets.

Les élèves pilotes devaient d'abord commencer par s'inscrire sur la liste d'attente de la Sabena. Les élèves de la 9ème promotion y sont inscrits depuis un an déjà. Cette procédure était obligatoire mais elle n'a plus de sens aujourd'hui. Les pouvoirs publics n'endossent-ils pas une certaine part de responsabilité dans cette affaire? Les élèves ne peuvent apparemment pas être transférés sur la liste d'attente de la DAT. Les parents des jeunes pilotes se sont regroupés et ont créé une association. Ils ont proposé des solutions, des promesses ont été faites mais l'ensemble du dossier est au point mort.

Welke waarde kent de regering toe aan de *waiting list*? Kunnen de jonge piloten aansluiten bij het sociale plan? Kunnen maatregelen worden getroffen zodat ze hun opleiding kunnen voortzetten? Waarom worden onze jonge piloten in het buitenland systematisch achtergesteld? Dit zou in strijd zijn met de Europese wetgeving, maar het is wel een courante praktijk. Kunnen de investeringen eindelijk fiscaal worden ingebracht als beroepskosten?

Quelle valeur le gouvernement accorde-t-il à cette liste d'attente? Les jeunes pilotes peuvent-ils bénéficier du plan social? Des mesures pourraient-elles être prises afin qu'ils puissent poursuivre leur formation? Pourquoi nos jeunes pilotes sont-ils systématiquement pénalisés à l'étranger? Cette pratique serait contraire à la législation européenne mais elle est courante. Les investissements peuvent-ils enfin être considérés sur le plan fiscal comme des frais professionnels?

04.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Op de Ministerraad van 21 december 2001 werd beslist een bedrag te reserveren voor de toelagen aan de werkloze piloten van failliete luchtvaartmaatschappijen met het oog op de hernieuwing en de wedergeldigmaking van hun

04.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil des ministres du 21 décembre 2001 a décidé de réserver un montant destiné au paiement d'une indemnité aux pilotes qui se sont retrouvés au chômage à la suite de la faillite de leur compagnie aérienne afin de renouveler et de maintenir leurs

bevoegdheidsverklaringen. Zo zal de regering eenmaal tussenkomen in de kosten van de simulatoren die piloten moeten huren voor het afleggen van hun periodieke bekwaamheidsproeven.

Wat de jonge piloten betreft, waaronder de negende promotie van de *Sabena Flight Academy*, werd op 30 november 2001 overeengekomen met mijn collega van Defensie dat zij, mits een aangepaste opleiding, opgenomen kunnen worden in het kader van de piloten van de voormalige luchtmacht. Om zoveel mogelijk piloten een kans te geven, werd de inschrijvingsdatum verschoven naar eind december 2001. De respons van de piloten was helaas miniem.

Vervolgens werd de periode waarbinnen Belgische vergunningen kunnen worden omgezet in Europese vergunningen verlengd van 2005 tot 2009. De hiervoor noodzakelijke aanpassing van het Koninklijk Besluit van 10 januari 2000 is momenteel in voorbereiding bij het Bestuur van de Luchtvaart. Aan minister Didier Reynders werd op 9 juli 2001 gevraagd of het mogelijk is de BTW-aanslagvoet van toepassing op de kosten van de pilotenopleiding te verlagen naar zes procent. Een overheidssusvenkoms via subsidies in de kosten van de opleiding zelf is geen federale bevoegdheid. Belgische piloten ondervinden inderdaad moeilijkheden wanneer zij werk zoeken in andere lidstaten van de Europese Unie. Dit probleem werd aangekaart bij de Europese Commissie op 20 december 2001.

Een dossier gebaseerd op concrete feiten zal worden samengesteld. Op grond daarvan zal door de *Belgian Cockpit Association* een door mij ondersteunde klacht bij de Europese Commissie wordt ingediend.

We pogen dus een antwoord te bieden op dit drama voor de jonge piloten. Wij zullen de testen betalen voor alle piloten.

04.03 Simonne Creyf (CD&V): De minister verwijst naar beslissingen van de Ministerraad. Ik wil weten wat daarvan al is uitgevoerd.

Zullen de jonge piloten aanspraak kunnen maken op het pakket sociale maatregelen? Achttien piloten hebben ervoor gekozen de overstap naar de luchtmacht te maken. Deze stap betekent de keuze voor een militaire carrière en dat is niet evident. De ouders van de jonge piloten zitten in een financiële patstelling en een overstap naar het leger is een

qualifications. Le gouvernement interviendra ainsi dans le coût des simulateurs que les pilotes doivent louer pour passer leurs tests périodiques d'aptitude.

En ce qui concerne les jeunes pilotes, dont ceux de la neuvième promotion de la *Sabena Flight Academy*, il a été convenu le 30 novembre 2001 avec mon collègue de la Défense qu'ils pourraient être intégrés, moyennant une formation adaptée, dans le cadre des pilotes de l'ancienne force aérienne. Pour donner une chance au plus grand nombre possible de pilotes, la date de clôture des inscriptions a été reportée à fin décembre 2001. Il n'y a malheureusement pas eu beaucoup de réactions.

Ensuite, la période pendant laquelle les licences belges peuvent être converties en licences européennes a été prolongée de 2005 à 2009. La nécessaire modification de l'arrêté royal du 10 janvier 2000 est actuellement en préparation au sein de l'administration de l'Aéronautique. Il a été demandé le 9 juillet 2001 au ministre Didier Reynders s'il était possible de ramener à 6% le taux de TVA applicable aux frais pour la formation de pilote. Une intervention publique, sous la forme de subsides, dans les frais de formation ne relève pas de la compétence des autorités fédérales. Les pilotes belges éprouvent, en effet, des difficultés lorsqu'ils cherchent du travail dans d'autres Etats membres de l'Union européenne. La Commission européenne a été informée de ce problème le 20 décembre 2001.

Un dossier sera constitué à partir de faits concrets ; il servira à étayer la plainte que va déposer, avec mon soutien, la *Belgian Cockpit Association* auprès de la Commission européenne.

Nous cherchons donc à apporter une réponse au drame vécu par les jeunes pilotes. Nous allons payer les tests à l'ensemble des pilotes.

04.03 Simonne Creyf (CD&V): La ministre se réfère à certaines décisions prises par le Conseil des ministres. J'aimerais savoir lesquelles ont été mises en œuvre.

Les jeunes pilotes pourront-ils prétendre au paquet de mesures sociales ? Dix-huit pilotes ont décidé de franchir le pas et de rejoindre la force aérienne. Ce choix d'une carrière militaire n'est pas évident ; les parents des jeunes pilotes se trouvent dans une impasse financière et l'armée est un pis-aller.

povere oplossing.

Minister Durant zegt wel maatregelen te willen nemen, maar niet ten laste van haar begroting. Momenteel is het windstil. De ouders krijgen geen antwoord meer op hun faxen. Het gaat enkel over de piloten van de negende promotie, met andere woorden over tachtig jonge piloten. De enige oplossing bestaat erin deze mensen ook op te nemen in de groep die aanspraak maakt op het pakket sociale maatregelen. Verder moet de regering haar morele en misschien zelfs juridische verantwoordelijkheid nemen inzake de *waiting list*.

04.04 Minister **Isabelle Durant** (Nederlands): Amper een maand geleden hebben wij in de schoot van de regering een aantal beslissingen genomen. Ondertussen werken wij met de *Belgian Cockpit Association* een aantal maatregelen uit. Een mirakeloplossing bestaat niet.

Het is belangrijk alles in het werk te stellen om ook de leerling-piloten van de negende promotie uitzicht te bieden op een officiële kwalificatie.

04.05 **Simonne Creyf** (CD&V): De toestand is hopeloos. Ik heb een motie ingediend.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
verzoekt de regering
- op snelle en efficiënte wijze de maatregelen, waartoe beslist werd op 11 november 2001 in de ministerraad ten gunste van de jonge piloten en leerling-piloten, uit te voeren;
- de bijzondere maatregelen te nemen zoals beloofd voor de leerling-piloten van de 9e promotie SFA."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Marcel Bartholomeeussen, Hugo Philtjens, Daan Schalck en mevrouw Claudine Drion.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

04.06 **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Ik stoor

La vice-première ministre dit vouloir prendre des mesures, mais pas à charge de son budget. Pour l'instant, c'est le calme plat. Les parents ne reçoivent plus de réponse à leurs fax. Il ne s'agit que des pilotes de la neuvième promotion, soit quatre-vingts jeunes pilotes. La seule solution consisterait à les intégrer au groupe pouvant prétendre au paquet de mesures sociales. Le gouvernement doit en outre assumer ses responsabilités morales et peut-être même juridiques en matière de liste d'attente.

04.04 **Isabelle Durant**, ministre (en néerlandais): Il y a un mois à peine, nous avons pris une série de décisions au sein du gouvernement. Entre-temps, nous élaborons des mesures en collaboration avec la *Belgian Cockpit Association*. Il n'y a pas de solution miracle.

Il est important de tout mettre en oeuvre pour offrir aux élèves pilotes de la neuvième promotion la chance d'obtenir une qualification officielle.

04.05 **Simonne Creyf** (CD&V): La situation est désespérée. J'ai déposé une motion.

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Simonne Creyf
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
demande au gouvernement
- de mettre en oeuvre, rapidement et efficacement, les mesures décidées en faveur des jeunes pilotes et élèves pilotes le 11 novembre 2001 en Conseil des ministres;
- de prendre les mesures spéciales auxquelles il s'était engagé à l'égard des élèves pilotes de la 9e promotion de la SFA."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Marcel Bartholomeeussen, Hugo Philtjens, Daan Schalck et Mme Claudine Drion.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

04.06 **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Ce qui

mij aan het feit dat er een eenvoudige motie werd ingediend nog vóór de motie van aanbeveling werd ingediend en vóór de minister geantwoord had!

04.07 De voorzitter: Volgens het Reglement kan men een motie indienen tijdens het antwoord van de minister.

De bespreking is gesloten.

05 Vraag van de heer Daan Schalck aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "een gereserveerde rijstrook voor openbaar vervoer en wagens met meer dan drie inzittenden" (nr. 6155)

05.01 Daan Schalck (SP.A): In het verkeersplan dat de minister lanceerde voor nieuwjaar was sprake van een aparte rijstrook voor openbaar vervoer en wagens met meer dan drie inzittenden. Kunnen bussen en wagens dan dezelfde rijstrook gebruiken of komt er een bijkomende strook voor wagens met drie inzittenden? Gebruik van de busstrook door privé-voertuigen zou voor het openbaar vervoer geen goede zaak zijn. Hoe en wanneer wordt deze maatregel geconcretiseerd?

05.02 Minister Isabelle Durant (Nederlands): Op 21 december 2001 hechtte de Ministerraad zijn goedkeuring aan een ontwerp-KB dat wegbeheerders de mogelijkheid biedt om een rijstrook te reserveren voor motorvoertuigen met minstens drie inzittenden. De wegbeheerder krijgt op die manier een belangrijk instrument in handen om het carpoolen te stimuleren.

Wat betreft de signalisatie is ervoor geopteerd om in een nieuw onderbord te voorzien bij het bestaande verkeersbord C5, met de vermelding "uitgezonderd 3+". Het gaat hier om een nieuwe signalisatie. Een rijstrook met de nieuwe signalisatie is enkel toegankelijk voor voertuigen met drie inzittenden en voor de voertuigen van de geregelde diensten voor gemeenschappelijk vervoer. Begin 2002 is het ontwerp-KB overgemaakt aan de Gewesten. Vermits zij bij de voorbereiding betrokken werden, bedraagt de adviestermijn dertig dagen. Daarna moet ook nog advies gevraagd worden aan de Raad van State.

De beslissing ligt bij de wegbeheerders. Dit is een instrument dat losstaat van de busstroken.

m'irrite, c'est le fait qu'une motion pure et simple ait été déposée avant même le dépôt de la motion de recommandation et avant que la ministre ait répondu !

04.07 Le président: Aux termes du règlement, une motion peut être déposée pendant qu'un ministre répond.

La discussion est close.

05 Question de M. Daan Schalck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "une bande de circulation réservée aux transports publics et aux véhicules transportant plus de trois occupants" (n° 6155)

05.01 Daan Schalck (SP.A): Le plan de circulation présenté par la ministre à la fin de l'année dernière évoquait le projet relatif à une bande de circulation réservée aux transports publics et aux véhicules transportant plus de trois occupants. Les bus et les voitures pourraient-ils dès lors utiliser la même bande de circulation ou envisage-t-on l'ajout d'une bande de circulation supplémentaire pour les véhicules transportant plus de trois occupants ? L'utilisation, par des véhicules privés, de la bande de circulation réservée aux bus serait une mauvaise chose pour les transports publics. Comment et quand cette mesure sera-t-elle mise en oeuvre ?

05.02 Isabelle Durant, ministre (en néerlandais): Le 21 décembre 2001, le Conseil des ministres a adopté un projet d'arrêté royal permettant au gestionnaire de voirie de réserver une bande de circulation aux véhicules motorisés occupés par au moins trois personnes. Le gestionnaire de voirie se voit ainsi doté d'un instrument important pour encourager le co-voiturage.

En ce qui concerne la signalisation, il a été décidé d'opter pour la mise en place d'un panneau additionnel au panneau de signalisation C5 et portant la mention "excepté 3+". En l'occurrence, il s'agit d'une nouvelle signalisation. Une bande de circulation équipée de cette nouvelle signalisation est accessible aux seuls véhicules dont les occupants sont au nombre de trois et aux véhicules des transports collectifs réguliers. Le projet d'arrêté royal a été transmis aux Régions au début de l'année 2002. Etant donné qu'elles ont participé à l'élaboration du projet, un délai d'avis d'un mois a été pris en considération. Ensuite, ce projet devra encore être transmis pour avis au Conseil d'Etat.

La décision doit être prise par le gestionnaire de voirie. Il s'agit d'un instrument indépendant des bandes de circulation réservées aux bus.

05.03 Daan Schalck (SP.A): Ik vreesde dat er een algemene richtlijn zou komen om wagens op busstroken toe te laten. Ik vind het initiatief van de minister goed.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Daan Schalck aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de kortingen gegeven door de NMBS ten voordele van grote gezinnen" (nr. 6156)

06.01 Daan Schalck (SP.A): De NMBS geeft kortingen aan ouders en kinderen uit grote gezinnen. Zij heeft zelfs een, onbegrijpelijke, handleiding daarbij uitgegeven.

Zijn alle kortingen gelijk voor gehuwden en samenwonenden? Zijn er verschillende beoordelingscriteria voor gescheiden ouders die daarna hertrouwen of samenwonen? Als er verschillen zijn: welke zijn het en hoe worden ze gemotiveerd?

06.02 Minister Isabelle Durant (Nederlands): De NMBS reikt aan samenwonenden geen kortingskaarten uit, tenzij bij afstamming van ambtswege of bij vonnis buiten het huwelijk. In zo'n geval krijgt de ongehuwde moeder of vader met minimum drie kinderen, levenslang recht op een kaart. De kinderen krijgen de kaart onder de gewone voorwaarden. Er is enkel een verschil in procedure afhankelijk van het feit of de familienaam van het kind dezelfde is als die van de aanvrager van de kaart of niet.

Gescheiden ouders behouden hun levenslang recht op een kaart.

Kinderen ten laste van de ouders krijgen de kaart onder normale voorwaarden. Na een nieuw huwelijk tellen de kinderen die aan één partij zijn toegewezen niet meer mee om het levenslange recht op een kaart te bepalen. Enkel de gerechtelijke uitspraak of de notariële akte in verband met het hoederecht van de kinderen komen in aanmerking. Bij gebrek aan dergelijke documenten of ingeval van co-ouderschap worden de kinderen beschouwd als ten laste van de ouder bij wie ze wonen. Het Bestuur van het Vervoer te Land van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur bestudeert momenteel samen met de NMBS hoe de huidige reglementering kan

05.03 Daan Schalck (SP.A): Je craignais que l'on adopte une directive générale permettant aux voitures de circuler sur les bandes de circulation réservées au bus. Je pense que la ministre a pris une initiative positive.

L'incident est clos.

06 Question de M. Daan Schalck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les réductions accordées par la SNCB aux familles nombreuses" (n° 6156)

06.01 Daan Schalck (SP.A): La SNCB accorde des réductions aux parents et aux enfants qui composent une famille nombreuse. A cet effet, elle a même publié un manuel incompréhensible.

Les réductions accordées aux couples mariés équivalent-elles à celles octroyées aux couples cohabitants ? Les critères d'évaluation diffèrent-ils lorsque des parents divorcés se remarient ou se remettent en ménage ? Dans l'affirmative, quelles sont ces différences et sur la base de quels critères se justifient-elles ?

06.02 Isabelle Durant, ministre (en néerlandais): La SNCB ne délivre pas de cartes de réduction aux cohabitants, sauf en cas de filiation d'office ou par jugement en dehors du mariage. Dans ce cas, le parent non marié et ayant au moins trois enfants conserve le droit de réduction à vie. Les enfants reçoivent la carte dans les conditions normales. Seule la procédure change, indépendamment du fait que le nom de famille de l'enfant soit ou non identique à celui du demandeur de la carte.

Les parents divorcés conservent à vie leur droit à la carte.

Les enfants à charge des parents reçoivent la carte aux conditions normales. Après un remariage, les enfants dont la garde est attribuée à une des parties ne comptent plus pour l'attribution du droit à la réduction à vie. Seuls les actes notariés et les décisions juridiques relatifs au droit de garde des enfants peuvent être pris en considération. En l'absence de ces documents ou en cas de garde conjointe, les enfants sont considérés comme confiés au parent chez lequel ils sont domiciliés. L'Administration du Transport terrestre du ministère des Communications et de l'Infrastructure et la SNCB examinent en ce moment les modalités d'adaptation de la réglementation actuelle pour résoudre autant que possible les problèmes. Ces

aangepast worden om de problemen zoveel mogelijk weg te werken. Aangezien het aantal begunstigen hierdoor zal stijgen, zal dit een budgettaire weerslag hebben. Dit dossier maakt deel uit van de bespreking van het derde beheerscontract.

06.03 Daan Schalck (SP.A): Het is de bekommernis van mijn partij om alle samenlevingsvormen op gelijke voet te behandelen. Het antwoord van de minister geeft hierover geen uitsluitsel.

De regering heeft al een inspanning gedaan voor de nul- tot twaalfjarigen. Voor andere categorieën zijn de maatregelen minder duidelijk. De demografische evolutie gaat in de richting van kleinere gezinnen.

Slachtoffers van de huidige regeling zijn gescheiden ouders. Door dit onder de aandacht te brengen, hoop ik dat met deze groep rekening zal worden gehouden bij het opstellen van het nieuwe tariefstelsel.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de Short Sea Shipping" (nr. 6168)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Op mijn vraag van 17 januari 2001 antwoordde de minister dat zij inzake *Short Sea Shipping* maatregelen zou nemen naar aanleiding van het Belgisch EU-voorzitterschap. *Short Sea Shipping* kan een belangrijke bijdrage leveren tot de vermindering van het wegvervoer. Het is een belangrijke havenactiviteit.

Wat zijn de resultaten van die initiatieven? Hoe zullen ze worden geïmplementeerd?

07.02 Minister Isabelle Durant (Nederlands): Op de Transportraad van 6 en 7 december 2001 werd een richtlijn goedgekeurd die de IMO FAL-documenten oplegt.

De federale overheid heeft voor vijftig procent bijgedragen in een studie in opdracht van het promotiebureau *Short Sea Shipping* Vlaanderen, die tot doel had de documentenstroom en de administratieve procedures te inventariseren en de knelpunten op te sporen.

Op 21 november 2001 organiseerde het Belgisch

changements, qui se traduiront par une augmentation du nombre de bénéficiaires, auront un impact budgétaire. Ce dossier fait partie de la discussion du troisième contrat de gestion.

06.03 Daan Schalck (SP.A): Un des soucis de mon parti est de traiter tous les types de cohabitation sur un même pied. La réponse de la ministre n'est pas définitive à ce niveau.

Le gouvernement a déjà consenti un effort en ce qui concerne les 0-12 ans. Pour les autres catégories, les mesures sont moins claires. L'évolution démographique révèle que les familles sont de moins en moins nombreuses.

Les parents divorcés sont les victimes de la réglementation actuelle. En attirant l'attention sur ce problème, j'espère que la SNCB tiendra compte de ce groupe lors de l'instauration de son nouveau système de tarification.

L'incident est clos.

07 Question de M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le Short Sea Shipping" (n° 6168)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): En réponse à ma question du 17 janvier 2001, la ministre a déclaré qu'en ce qui concernait *le Short Sea Shipping*, elle profiterait de la présidence belge de l'UE pour prendre des mesures. *Le Short Sea Shipping* pourrait contribuer dans une mesure non négligeable à réduire le trafic routier. Il s'agit d'une activité portuaire importante.

A quels résultats ont abouti ces initiatives ? Comment seront-elles concrétisées ?

07.02 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais): Lors du conseil des ministres européens des Transports des 6 et 7 décembre 2001, une directive rendant obligatoires les documents IMO FAL a été approuvée.

Les autorités fédérales ont participé, à concurrence de 50 %, à une étude commandée par l'agence de promotion *Short Sea Shipping* Vlaanderen qui avait pour but d'inventorier tous les documents et toutes les procédures administratives, et de déceler les difficultés.

Le 21 novembre 2001, la Présidence belge a

voorzitterschap met de haven van Brussel en de Europese redersorganisatie een workshop. Daar werden de problemen bekeken door drie werkgroepen, een over de douanedocumenten, een over de gevaarlijke goederen en de controles, een over de commerciële documenten en informatie-uitwisseling. De conclusies zullen volgende maand al worden vertaald in concrete aanbevelingen.

organisé un atelier en collaboration avec le Port de Bruxelles et l'association des armateurs européens. Au cours de cet atelier, trois groupes de travail se sont penchés sur les problèmes existants. Le premier groupe était chargé des documents douaniers, le deuxième des marchandises dangereuses et des contrôles et le troisième des documents commerciaux et de l'échange d'informations. Leurs conclusions seront traduites sous la forme de recommandations concrètes dès le mois prochain.

Het dossier *Short Sea Shipping* wordt verder opgevolgd op Belgisch, Europees en internationaal niveau.

Le dossier *Short Sea Shipping* fera l'objet d'un suivi aux échelons belge, européen et international.

Dit onderwerp krijgt een belangrijke plaats onder het Spaanse voorzitterschap. Deze vorm van transport is belangrijk voor de mobiliteit en is ook ecologisch belangrijk.

Un grand intérêt sera porté à cette problématique sous la présidence espagnole. Cette forme de transport est importante du point de vue de la mobilité mais aussi de la protection de l'environnement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.20 uur.

La réunion publique de commission est levée à 15.20 heures.